

M.A. Dissertation List (1975 – 2019), Centre of German Studies, JNU

(compiled by Dr Abhimanyu Sharma in July 2021 with assistance of Praveen. Updated in May 2022)

Author	Year	Topic	Supervisor
Achal, Aparna	2021	Inklusion im Deutsch als Fremdsprachenunterricht	Sahni, M
Agarwal, Anuj Kumar	2000	Die Welt ist das Chaos. Dantons Tod: Ein Drama von Georg Büchner	Dengle, R
Agrawal, Anuroopa	1991	Die orientalistische Perspektive der deutschen Autorinnen. Untersuchungsgegenstand: Indische Frauen	Sahni, M
Ahmed, Zainab	2007	"Kultureller Unterschiede" als Übersetzungsproblematik: In Bezug auf die deutsche Übersetzung von Amitav Ghosh's Shadow Lines	Chirmuley, P
Ahuja, Nikita	2014	Kritik der gegenwärtigen Arbeitsverhältnisse in Kathrin Rogglas "Wir Schlafen Nicht"	Afifi, J
Ahuja, Vartika	2015	Jüdische Kindheit während des zweitens Weltkriegs. Eine Analyse anhand des Romans "Die größere Hoffnung" von Ilse Aichinger	Sahni, M
Alam, Bakshi Imtiyaz	1985	Möglichkeiten der Übersetzung der Präpositionen bei technischen Texten (Deutsch-Englisch)	Gupta, RC
Albuquerque, Michael		Kirchenpolitik im dritten Reich. Das Reichskonkordat vom 20. Juli 1933	Sahni, M
Amarnath, Hema	1985	Lyrik im Expressionismus	Bandhu, P
Ambekar, Kirti	1994	Großstadtlyrik aus 1900-1925	Sahni, M
Ambikar, Snehal	2009	Walter Benjamins "Die Aufgabe des Übersetzers". Eine Übersetzung ins Marathi	Dengle, R
Amiya, Divyaraj	1994	"Situasierung" unseres Alltagslebens: Eine Suche nach der mittelbaren/unmittelbaren Perspektive	
Anand, Amrit	2012	Das Italienbild in Eichendorffs "Aus dem Leben eines Taugenichts" und in Goethes "Italienische Reise"	Rajan, RV
Anand, Harshada	2019	Kunst als eine Form des Widerstandes während der Nazizeit	Guite, M
Anand, Rananjay	2006	Übersetzungsbezogene Terminologiearbeit auf dem Gebiet der Lacke	Gupta, RC
Anbazhagan, A.	1997	Das dokumentarische Theater. Kunst Oder Agitprop?	Rajan, RV
Andley, Vinita	1981	Eine kommentierte Übersetzung "Probleme und Perspektiven der Studiengänge Übersetzen und Dolmetschen an der Universität des Saarlandes, Saarbrücken"	
Ansari, Fareed	1996	Die Frage der Bewußtseinsentwicklung unter Studenten und Studentinnen bei dem Germanistikstudium an einer indischen Universität (i.b. auf Horváths Roman "Ein Kind unserer Zeit")	Dengle, R
Anuradha, D.	1987	Eine kontrastive Darstellung der Tempora insbesondere der Vergangenheitstempora des Deutschen, des Englischen und des Hindi und deren Interferenzerscheinung beim Deutschunterricht in Indien	Sasalatti, SB
Aradhye, Charuta	2002	Die Rolle des Gedächtnisses im Fremdsprachenlernen	Dusche, M
Arora, Kanchi	2018	Der Stellenwert der interkulturellen Kompetenz in der Übersetzungsdidaktik	Sahni, M
Arora, Mansi	2020	Binnendifferenzierung in Fremdsprachenunterricht	Sahni, M
Arora, Neetu	2000	Aufgabe und Zielsetzung der 'Notizentechnik' beim Konsekutivdolmetschen	
Arora, Ritu	2016	Traum als Wunscherfüllung – Ein psychoanalytischer Ansatz bei Übersetzungsanalyse von Arthur Schnitzlers Traumnovelle	Harshvardhan, C
Arora, Suvani	2021	Die Lokalisierung von Videospiele: am Beispiel des Videospieles Wolfenstein: The New Order in der BRD	Harshvardhan, C
Arya, Daljeet	1985	Eine kommentierte Übersetzung. Friedrich Dürrenmatt – Der Besuch der alten Dame	Jain, SP
Bablani, Pooja	2007	Die soziale Kritik als Problem der Übersetzung am Beispiel Premchands Roman Godan	Harshvardhan, C
Babu, Tessa	2019	Kindheit in und nach der Nazizeit	Naithani, S
Bajaj, Kashish K.	1998	Spielen im Fremdsprachenunterricht	Redeker, M
Bajaj, Swati		Die literarische Inszenierung der Mädchenrolle anhand der deutschsprachigen Kinderliteratur von 2001 bis 2010	Rajan, RV

Author	Year	Topic	Supervisor
Banerjee, Mohar	1998	Übersetzungsbezogene Terminologiearbeit vom Fahrzeug: Eine kontrastive Untersuchung - EN-DE/DE-EN	Gupta, RC
Bandhu, Pranjali		Stil und Stiluntersuchung	
Bandyopadhyay, Arundhati	1997	Die Übersetzung der bengalischen Kurzgeschichte 'Atithi' Von Satyajit Ray und die Übersetzungsproblematik	Rausch, K
Bansal, Parridhi Sanjay	2016	Kritische Analyse der Übersetzung von Mulk Raj Anands "Untouchable" anhand des "Translation Quality Assessment"-Modells von Juliane House	Padhye, P
Batra, Sangeeta	1981	Deutschland ein Wintermärchen. Wolf Biermann in der Nachfolge Heinrich Heines	
Batra, Shashi	1982	Vergleichende Studien zur Nominalkompositabildung im Deutschen und Sanskrit	
Baunthiyal, Shalini		Bildnisse und ihre Wirkung	Rajan, RV
Bawa, Kavita	1985	Reisewerbung in den Indischen und deutschen Zeitschriften und Zeitungen. Eine sprachliche, nichtsprachliche und inhaltliche Analyse der Reiseanzeigen	Harshvardhan, C
Bedekar, Asmita	2006	Ein Übersetzungsversuch der Novelle "Die Marquise von O" von Kleist ins Marathi	Dengle, R
Behere, Sangita	1990	Eine Untersuchung der Probleme bei der Übersetzung von Brechts "Kaukasische Kreidekreis"	Harshvardhan, C
Beigh, Sajad Ahmad	2008	Die religiösen motive in Franz Kafkas Werken	Rajan, RV
Besra, Ujjwal Son	2018	Die Übersetzung der Erzählung "Bankraub" von Daniel Kehlmann ins Hindi und die Übersetzungsprobleme	Singh, R
Bhagwat, Harsha Manoj	2018	Analyse der Adaptation und Aufnahme der Grips-Stücke in Maharashtra anhand Beispiel von 'Max Und Milli' - 'Chhan Chhote, Waitte Mothe'	Dengle, R
Bhalekar, Tejal		Eine textsortenspezifische Analyse der indischen und deutschen Kochrezepte und die Problematik deren Übersetzung	Harshvardhan, C
Bhansali, Mohita	1998	Die Probleme nach der Wiedervereinigung, die von der Presse dargestellt werden	Redeker, M
Bhar, Aparna	2004	Jurek Beckers Auseinandersetzung mit dem Holocaust	Bhatti, A
Bhargav, Anuradha	2009	Die Terminologiearbeit im Gebiet des Teppichs	Gupta, RC
Bhargava, Krishan Kumar	1984	Eine Übersetzung des Volkstückes "Kasimir Und Karoline" von Ödön von Horváth ins Hindi	Gupta, RC
Bhargava, Poonam	1989	Das Problem des Kulturtransfers bei der Reisezeitschrift "Discover India"	
Bharti, Abhishek	2021	Die Rolle des Schwarzwaldes im Wilhelm Hauffs Das Kalte Herz	Naithani, S
Bharti, Priyanka	2021	Feministische Interpretation von Grimms Märchen	Naithani, S
Bhati, Gulab Singh	1982	Die Physiker (Friedrich Dürrenmatt). Eine kommentierte Übersetzung.	Jain, SP
Bhatia, Ishjot Kaur	2015	Die Bestimmung des Wortfeldes von dem Wort "Anlage" und die Probleme bei der Anwendung der Wortfeldtheorie	Gupta, RC
Bhide, Ashwini	1988	Probleme der Übersetzung aus einem fremden Kulturkreis am Beispiel zweier Hindi-Kurzgeschichten	Lotz, R
Biswas, Shohini	2019	Eine Untersuchung der Gender-Fluidity anhand des Romans Lucinde (1799) von Friedrich Schlegel	Thaliath, B & Guite, M
Bose, Trishita	2014	Eine Auseinandersetzung mit dem Holocaust im dokumentarischen Theater	Rajan, RV
Brahme, Milind	1990	Existenzphilosophische Züge in dem Erzählwerk von Franz Kafka	Dengle, R
Chakravarty, Trilokinath	2021	Die Auswirkungen der Änderung des Mediums auf der Übersetzung von Harry Potter und der Stein der Weisen.	Padhye, P
Chatterjee, Hirendra		Möglichkeiten einer marxistischen Aneignung der neomarxistischen Ästhetik	
Chatterjee, Kasturi	2021	Hip-Hop Aktivismus als Gefüge der schizoiden Wunschproduktion: Eine delezianische Kartografie der Hip-Hop cybernetischen Landschaft der deutschsprachigen Musikindustrie	Prakash, S
Chatterjee, Rita		"Hab und Liebe". Tucholsky als typischer Dichter der Weimarer Republik	
Chaturvedi, Ratnakshi	1998	Darstellung der Zeitgeschichte im Roman anhand der Poenichen- Trilogie Christine Brückners	Rajan, RV
Chaudhuri, Tushar	1998	Die Rolle der Ästhetik Im Widerstand anhand Von Peter Weissens Roman "Die Ästhetik des Widerstands"	Rajan, RV

Author	Year	Topic	Supervisor
Chauhan, Mandakini		Ein Vergleich zwischen dem Nationalsozialismus und der RSS im politischen, sozialen und religiösen Bereich	Moser, K
Chauhan, Shivani	2016	Das Projekt der Menschwerdung in Hermann Hesses Siddhartha: Eine Untersuchung Hesses kritischer Auseinandersetzung mit der Philosophie Friedrich Nietzsches	Dengle, R
Chavan, Shan	1988	Das Bild Indiens in der deutschen Reisewerbung	Schreiner-Mellis, C
Chhugani, Rucheeka	2008	Die literarische Darstellung der Teilung Indiens als Übersetzungsproblematik: Am Beispiel Bapsi Sidhwas "Ice Candy Man"	Harshvardhan, C
Chindhade, Tejashri	2000	Kommunikation und Individuum – Eine Analyse von zwei Werken von Peter Handke	Dengle, R
Chodon, Tenzin	2018	Die Performativität des Geschlechts anhand des Romans Effi Briest von Theodore Fontane	Prakash, S
Chopra, Nimisha	2018	Übersetzung der Pandschabi-Sufi-Gedichte ins Deutsche: Eine Analyse	Singh, R
Choudhary, Sunil	2017	Kleiner Mann in der Krise: Die Systemkritik in Werken von Hans Fallada	Prakash, S
Dabak, Vaishali	1990	Probleme der literarischen Übersetzung erläutert anhand von Balute (Daya Pawar)	Lotz, R.
Dadhich, Nitika	2019	Übersetzung philosophischer Texte – ein analytischer Überblick über englische Übersetzungen von Immanuel Kants Kritik der reinen Vernunft	Chirmuley, P & Thaliath, B
Dakshi, Arijit	1998	Die Goldhagen-Debatte. Die antisemitische politische Kultur in NS-Deutschland	Sahni, M
Darbey, Abhijit Kumar	2014	Eine Übersetzungsanalyse der ins Deutsche übersetzten Erzählungen von Geetanjali Shree	Harshvardhan, C
Das, Auromala		Probleme und Möglichkeiten beim Deutsch-Englischen-Übersetzen auf dem Gebiet der Computerterminologie	Gupta, RC
Das, Sheethal B.	2009	Christa Wolfs "Was Bleibt" : Eine rhetorische Analyse	Subramanian, B
Dasgupta, Pankhuri		Die Lebensgeschichte einer Wienerischen Dirne, von ihr selbst erzählt – Eine kritische Würdigung	Affii, J
Dasgupta, Sudeshna	1993	Der gesteuerte Fremdsprachenerwerb in dem Indischen Kontext in Bezug auf Deutsch als Fremdsprache	Sasalatti, SB
Dawar, Anshita		Das Leben der Hochgräfin Gritta von Rattenzuhausbeiuns, Gisela und Bettina von Arnim, 1840: Die Frauenkollektive im 19. Jahrhundert	Sahni, M
De, Ajayita	1992	Realisierbarkeit der redenden Namen als Übersetzungsproblem anhand von D. Mikusch's Übersetzung von Rudyard Kiplings Jungle Book	Harshvardhan, C
Deepak	2021	Sprache und Identität. Gehören auch wir zum Deutschland? Eine Untersuchung der aktuellen Kulturphänomene	Prakash, S
Deepti, C.N.	2015	Die verschiedenen Rollen des Erzählers und Erzählens. Eine Erzählanalyse. Frost von Thomas Bernhard	Prakash, S
Deka, Marzanamayee	2017	Die Kantkrise Kleists. Das Erkenntnisproblem als Inspiration	Unger, S & Sahni, M
Dengle, Rajendra	1979	Die literaturwissenschaftlichen Möglichkeiten der hermeneutischen Methode	Talgeri, P & Bhatti, A
Deodhar, Rajashree	1999	Die Medienfreiheit in Indien und Deutschland	Sasalatti, SB
Desai, Monica		Übertragungsproblematik der deutschen Volksüberlieferungen ins Englisch	Jain, SP
Deshpande, Anuja	1993	Die Zeitschriften des Expressionismus	Sahni, M
Deshpande, Jai		Lernstrategien beim Fremdsprachenerwerb in Indien	Sasalatti, SB
Deshraj, Anushriya	2021	Die Stellung der Frauen in geteiltem Deutschland	Sahni, M
Devi, B. Sunitha	1998	Die in den deutschen Reiseführern zu Indien vorhandenen Warnungen und Hinweise und das Bild Indiens	Redeker, M
Dhawan, Ameeta	1980	Der wissenschaftliche Ort der Ausbildung sozialistischer Dolmetscher und Übersetzer	Chakravorty, BG
Dike, Kalyani	1995	Die Probleme der Übersetzung bei der Kinderliteratur	Jain, RP
Divekar, Shraddha Tushar		Übersetzungsprobleme bei Kriminalliteratur mit besonderem Bezug auf 'Thea Dorn' und die Übersetzung ihrer Kurzgeschichte 'Ultima Ratio' ins Marathi	Chirmuley, P
Dogra, Surbhi	2016	Analyse der zwei englischen Übersetzungen von Emil und die Detektive	Padhye, P
Doval, Sushobhit	2016	Nietzsches Erkenntniskritik	Thaliath, B

Author	Year	Topic	Supervisor
Dua, Nivedita	1985	Vergangenheitsbewältigung in dramatischer Sicht	
Dubey, Apurva	2020	Das Diesseits der Existenz Feuerbachs Vorstellung von dem Wesen der Religion	Thaliath, B
Dung, Nandani	2015	Die Leiden des Übersetzers: Harry Potter	Chirmuley, P
Dutta, Priya Priyadarshani	2021	"Von den weißen Frauen zu bösen Hexen" – Hexen in Literatur und visueller Kultur	Guite, M
Dutta, Neha	2018	Friede von Bülow - Komplizenschaft einer schreibenden Frau	Prakash, S
Eapen, Mathew	1981	Gastarbeiter in der Bundesrepublik Deutschland	Sahni, M
Ekta	2021	Optimierung von Online-Live Unterricht Format für B.A.1 Kurs an der JNU	Sahni, M
Erande, Dhanashree S.	2003	Zum pragmatischen Aspekt bei den ausgewählten Vermittlungsmethoden im Deutschunterricht in Indien	Sasalatti, SB
Faber Linsey Maria Therese		Ein Berlin-Roman: "Die Schattenboxerin" von Inka Parei. Eine feministische Analyse	Thaliath, B
Ferguson, Annalisa		Die deutsche Frau um die Jahrhundertwende	
Gadekar, Reeti	1994	"Jenseits von Gut Und Bose". Studien zum literarischen Aussenseitertum	
Gaikwad, Pranshu	2021	Zum Motiv des Reisens in Felicitas Hoppes Werken	Naithani, S
Gaikwad, Shreya	2013	Schreiben zwischen den Kulturen. Yoko Tawada und Feridun Zaimoglu – Autoren einer neuen deutschen interkulturellen Literatur	Rajan, RV
Gajendragadkar, Ritwik	2019	Friedrich Schiller und Menschliche Freiheit. Eine Analyse des 'Spielbegriffs' in Schillers ästhetischen Briefen	Dengle, R
Ganju, Guninder	1979	Eine kommentierte Übersetzung "Studies on the struggles for social progress in India" Annemarie Hafner	Jain, SP
Ganpule, Jayanti	1995	Psycholinguistische Faktoren beim Zweit- bzw. Fremdspracherwerb	Sasalatti, SB
Gapchup, Asavari	1999	Übersetzung der "Kindergeschichten" von Peter Bichsel aus dem Deutschen ins Marathi und die Probleme dabei	Dengle, R
Gatne, Maithilee	2007	"Lyrik nach Auschwitz". Ein Versuch über Paul Celan	Dengle, R
Gera, Rinkle	1999	Aufgabe und Sinn des Dolmetschens	
Ghosh, Shibani	1980	Der Schriftsteller Alfred Andersch	Bhatti, A
Godbole, Anuja	2006	Die aktuellen Sujets in den klassischen Geschichtsdramen Schillers	Surana, V
Godiyal, Aashish	2017	Die Suche nach der inneren Ruhe durch Künstertum und Natur in Hermann Hesses Kunstmärchen	Naithani, S
Gokhale, Vibha Bakshi	1986	Christa Wolfs Reflexionen über die Gattung Prosa	Rajan, RV
Gokul, S.	2007	Anton Reiser: Ein psychologischer Roman. Eine Untersuchung des Begriffs der Seele	Dengle, R
Goswami, Kartik	2016	Veränderung der Rezeption von Comics durch Übersetzung am Beispiel Carl Barks amerikanischen Disney Comic-Serie Donald Duck	Chirmuley, P
Goswami, Vipul	2009	Die Werbungen in den deutschen Zeitschriften: Ein Vergleich zwischen denen in Der Spiegel und Brigitte	Chirmuley, P
Goyal, Neha	2007	Die Terminologearbeit im Gebiet des Glases	Gupta, RC
Goyal, Suman	2018	Die Analyse vom Humor in den deutschen Untertiteln von dem Bollywood-Film "3 Idiots"	Padhye, P
Grover, Chandrika	1983	Die "Neue Subjektivität" am Beispiel der Lyrik Sarah Kirsch	
Gugale, Nupura	2018	Analyse des Reiseführers "Lonely Planet Indien"	Padhye, P
Guite, Mercy Vungthianmuang	2007	Deutschland. Ein Wintermärchen. Eine Auseinandersetzung	Bhatti, A
Gulgule, Anvita P.	1999	Fremdsprachenunterricht auf der schulischen Ebene in Maharashtra	Sasalatti, SB
Gupta, Aparajita	2007	Die Integrationsproblematik der Ausländer in Deutschland am Beispiel der Türken	Harshvardhan, C

Author	Year	Topic	Supervisor
Gupta, Geeta	1990	Übersetzbarkeit von Sprachspielen erläutert anhand von Übersetzungen von Lewis Carrolls Alice im Wunderland ins Deutsche	Jain, RP
Gupta, Krishna Kumar	2015	Analyse des Romans Midnight's Children von Salman Rushdie anhand der postkolonialen Theorie	Harshvardhan, C
Gupta, Malini	1981	Peter Weiss und das dokumentarische Theater	Bhatti, A
Gupta, Meenal	2016	Die Probleme des Künstlertums in Thomas Manns Novelle Tonio Kröger	Prakash, S
Gupta, Pratibha	1990	Analyse syntaktischer und phonetischer Fehlleistungen zur Bestätigung der Auswirkung des bisherigen Ausbildungsmediums auf Fremdsprachenlernen	Sasalatti, SB
Gupta, Preeti	2001	Liebe und Tod in Goethes Gedichten	Naithani, S & Bhatti, A
Gupta, Raj Kumar	1983	Eine kommentierte Übersetzung des ersten Kapitels des Buches "Die gesellschaftliche Entwicklung im alten Indien" von Walter Ruben	Gupta, RC
Gupta, Rajendra Kumar	1990	Eine vergleichende Studie der indischen und deutschen Sportberichterstattungen	Lotz, R
Gupta, Sakshi		Rumänienbild und Exilerfahrung zweier Rumänisch-Deutscher Exilautorinnen	Afifi, J
Harbola, Ankita		Volkskunde im Dritten Reich	Naithani, S
Hema	1995	Eine feministische Analyse des Romans Leben und Abenteuer der Trobadora Beatriz nach Zeugnissen ihrer Spielfrau Laura von Irtraud Morgner	
Hossain, Sk Zainal	2021	Bauhaus und die Santiniketan-Kunstschule: Die Ausformung der objektiven Empfindlichkeit	Guite, M
Hulsurkar, Manasi	2017	Eine kontrastive textsortenspezifische Analyse der deutsch- und englischsprachigen Geschäftsbriefe: am Beispiel Anfrage, Angebot und Bestellung	Harshvardhan, C
Hussain, Fida	2013	Annäherung an Die Verwandlung von Franz Kafka: Analyse verschiedener Interpretationsmöglichkeiten	Rajan, RV
Ingalhalikar, Rasika	1998	Übersetzung der Grimmschen Märchen ins Marathi: Ein Experiment	Dengle, R
Ishwar Priyanka	2021	Tiere in Rainer Maria Rilkes Dinggedichten	Singh, R
Jacob, Annie	1989	Analyse der übersetzungsbezogenen Probleme bei den Messner'schen Werken	
Jahel, Roshan Lal	2005	Repräsentation Indiens in ausgewählten deutschen Texten und Repräsentation Europas in ausgewählten Hindi-Texten	Rajan, RV
Jain, Aishwarya	2021	Eine kritische Auseinandersetzung mit der Phantastik und Zaubersprüche im Jugendroman Harry Potter and the Philosopher's Stone und deren deutschen Übersetzung Harry Potter und der Stein der Weisen.	Harshvardhan, C
Jain, Anjali	2017	Die Übersetzung der zeitgeschichtlichen Darstellung in der Kinder- und Jugendliteratur: am Beispiel des Kinder- und Jugendbuchromans Krücke von Peter Härtling	Harshvardhan, C
Jamal, Khalid	2015	Frauen als Bedrohung in den bürgerlichen Trauerspielen "Emilia Galotti" und "Miss Sara Sampson"	Prakash, S
Jawahar	1981	Die Presse und die Meinungsbildung	
Jayaraman, Sita	1991	Sexismus in der deutschen Werbung	Jain, RP
Jeet, Aman	2007	Bertolt Brecht und sein episches Theater	Rajan, RV
Jha, Bhaskara	1981	Phonetische Schwierigkeiten im Deutschen für die hindisprechenden Anfänger	Jain, RP
Jha, Krishananjali		Italien in Thomas Manns Novellen Tonio Kröger und Der Tod in Venedig	Prakash, S
Jha, Nandita	2015	Die Ästhetik der Moderne — am Beispiel der Bauhausbewegung	Thaliath, B /Dengle, R
Jha, Randhir Kumar		Grammatikstrukturen: Deutsch Hindi. Ein Vergleich von dem Kasus	Jain, SP
Jha, Sanjay Kumar		Zeitbezüge, moderne Referenz bei Goethe und Plenzdorf anhand von 'Werther'	Redeker, M
Joe, T.I.	1980	Eine kommentierte Übersetzung von Hans J. Vermeers "Ein Rahmen für eine allgemeine Translationstheorie"	Jain, SP
Joglekar, Gauri	1996	"Deutsche expressionistische Gedichte in Marathi" (Eine Besprechung literaturübersetzungstheoretischer und praktischer Fragen)	Dengle, R
Joseph, M.K.	1986	Nominalkompositabildung in der deutschen und in der Malayalam Sprache - Ein Vergleich	Jain, RP
Joshi, Akshay Umesh	2007	Die Übertragung der Prosa auf das Theatralische – Eine Falle oder Möglichkeit? Anhand Kafka und Kafkaesk	Dengle, R

Author	Year	Topic	Supervisor
Joshi, Asawari	1995	Die Übersetzung: "Balute, Autobiographie eines Unberührbaren". Untersuchung der Zieltextfunktion unter dem soziologischen Aspekt	Dengle, R
Joshi, Devika	1999	"Und die Uhr Stand Still..." Zur Übersetzung von drei Kurzgeschichten Wolfgang Borcherts	Dengle, R
Joshi, Dhanesh	2007	Brechts Rezeption in Maharashtra und Stanislawski	Dengle, R
Joshi, Geetanjali	2002	Vergleichende Studien Zwischen Deutsch Und Marathi Auf Dem Gebiet Von Sprichwörtern Und Redewendungen	Sasalatti, SB
Joshi, Ishani Satish		Übersetzung von Kapitel 5-Quasikristalle ins Marathi mit Gender als Schwerpunkt	Chirmuley, P
Joshi, Lavanya	2018	Die Analyse von drei CAT-Tools: Trados, Wordfast und MemoQ	Padhye, P
Joshi, Pallavi P.	2005	Massenmedien als Propagandamittel in der Weimarer Republik und des dritten Reiches	Rajan, RV
Joshi, Rajashree		Die Darstellung Indiens als Reiseziel- in Indien und in Deutschland. Eine Stilistische Analyse von deutschen und indischen Reisewerbungen	Brahme, Milind & Chakravarty, BG
Joshi, Shachi	2006	"Magischer Realismus" als Übersetzungsproblematik: In Bezug auf die deutsche Übersetzung von Salman Rushdies "Midnight's Children"	Harshvardhan, C
Joshi, Vaishali	1990	What's in a word! Übersetzungsproblematik bei der kulturtragenden Spracheinheiten anhand der Übersetzung Mulk Raj Anands Kurzgeschichte "The Tractor and the Corn goddess"	Lotz, R
Joshi, Vaishali	2019	Die Analyse und Übersetzung der deutschen Comic - Da war mal was von Flix und Kinderland von Mawil	Chirmuley, P & Guite, M
Kadam, Priyanka		Das Potenzial der Kreativen Übersetzung am Beispiel einer exemplarischen Kurzgeschichte und eines Gedichts	Chirmuley, P
Kahlon, Amol	1994	Germanisierung Europas Oder Die Europäisierung Deutschlands? Tendenzen in der westdeutschen Außenpolitik von der Gründung der BRD bis zum Ende der 80er Jahren	Harshvardhan, C
Kakkar, Praveen K.	1978	Eine kommentierte Übersetzung von "Entwicklung und Stand der Fusionsforschung in Deutschland" von Günter Küppers	Jain, SP
Kala, Malavika	2008	Hyperion von Friedrich Hölderlin. "Die Poetische Reformation"	Dengle, R
Kale, Aparna S.	2004	Die Sprache der Gefühle und Emotionen	Sasalatti, SB
Kale, Sangita	1995	Der deutsche Literaturstreit und der Fall Christa Wolfs – Eine Analyse von "Was bleibt" und "Nachdenken über Christa T."	Dengle, R
Kalyan, S	2005	Eine vergleichende Studie ueber die verschiedenen Problemen des literarischen Übersetzens am Beispiel der Novelle 'Der Tod in Venedig'	Harshvardhan, C
Kamath, Rekha	1975	Bertolt Brecht. "Die Maßnahme" oder Die Kunst als verändernde Praxis	
Karmakar, Ujjwal	2019	Rainer Maria Rilkes Das Stundenbuch und Rabindranath Tagores Gitanjali: Eine vergleichende Studie	Singh, R
Karna, Jivendu Prasad	1996	Die indische Bhakti-Bewegung und die deutsche Aufklärung: eine vergleichende Studie	Bhatti, A
Karve, Anil	1975	Die Begriffe: Das Sich-Ausschließen und die Ausgescheit in den Erzählungen Kafkas	
Kasbekar, Leena A	1989	Stilistische Analyse von Zeitungsberichten über Asylbewerber in Bundesrepublik Deutschland	
Katre, Madhuvanti	2009	Versuch einer deutschen Übersetzung der Marathi "Natyachhata" von Diwakar	Dengle, R
Kaul, Reva	1980	Eine kommentierte Übersetzung eines Auszugs aus Werkwerths "Brecht – 75 Jahre"	Jain, SP
Kaur, Gagandeep		Eine vergleichende Terminologearbeit auf dem Gebiet der Computerhardware	Gupta, RC
Kaur, Jasmeen	2016	Eine Analyse der zwei Übersetzungen von Agatha Christies "Murder on the Orient Express"	Harshvardhan, C
Kaur, Jasneet	2004	Die Übersetzungsproblematik der frauenbezogenen sprachlichen Realien in dem Roman 'That Long Silence' von Shashi Deshpande	Harshvardhan, C
Kaur, Jaspreet	2008	Eine Auseinandersetzung mit dem Stil von Arundhati Roys "Der Gott der kleinen Dinge" als Übersetzungsproblematik	Harshvardhan, C
Kaur, Pardeep		Mulk Raj Anands "Untouchable" auf Deutsch: Eine Analyse	Singh, R
Kaur, Puneet	1986	Die Probleme der Übersetzung von Comics in Regionalsprachen, erörtert am Beispiel der Übersetzung von Asterix Comics vom Deutschen ins Hindi	Blank, M
Kaur, Sarbjeet	1982	Eine kommentierte Übersetzung von einem Kapitel aus Walter Rubens "Die gesellschaftliche Entwicklung im alten Indien"	Lal, C
Kaushik, Neha	2010	Beitritt zu Europa? Eine Auseinandersetzung mit der Türkei-Frage aus deutscher Sicht	Schwarz, T & Rajan, RV

Author	Year	Topic	Supervisor
Kawale, Jayant	1978	Die Beziehung zwischen Linguistik und Übersetzungswissenschaft veranschaulicht an der Übersetzung der Keuner-Geschichten ins Marathi	Talgeri, P
Khaladkar, Rutuja Sunil	1980	Deutsche Übersetzung ausgewählter Dialoge aus dem Marathi Film, Deool	Dengle, R
Khan, Mudassir Hayat	2007	Verfremdung in Brechts Dramen	Rajan, RV
Khanduja, Rashi	2019	Women in Translation. Die Rolle Der Verleger	Chirmuley, P
Khaniwale, Sumail	2004	Pragmatik der Körpersprache	Sasalatti, SB
Khanna, Manjari	2014	Eine vergleichende Untersuchung der Terminologie im Deutschen und im Englischen im Bereich der Käseherstellung	Gupta, RC
Khare, Namita	1997	Das Deutschlandbild in Indien	Redeker, M
Khatri, Jaya	2017	Arthur Schnitzlers Erzählung "Ich" im Lichte der Sprachphilosophie Friedrich Nietzsches	Dengle, R
Khosla, Alika	1983	Die gegenwärtige Lage der berufstätige Frau in beiden deutschen Staaten — Ein Vergleich	Wicherich, C
Kirtane, Saivaishnavi Arun	2018	Brechts Die Dreigroschenoper Auf Marathi: Reflektionen Über Fragen Von Übersetzung, Adaptation und Kulturtransfer	Dengle, R
Kohli, Mahima	2016	Übersetzungsanalyse des Romans "Chittakobra" von Mridula Garg	Harshvardhan, C
Kohli, Prisha		Das Frauenbild in Märchenfilmen aus der DDR	Naithani, S
Krishna, Nalini	1982	Eine kommentierte Übersetzung von ausgewählten Texten aus Walter Rubens "Die gesellschaftliche Entwicklung im alten Indien"	Gupta, RC
Krishnamoorthy, Kaushalya	1991	Übersetzungsstrategien der Brechtschen Lyrik Dramen anhand der Übersetzungen von Lyrik in "Der Gute Mensch Von Sezuan"	Harshvardhan, C
Kulkarni, Anand B.	1977	Analyse verschiedener Interpretationen von Friedrich Schillers "Die Räuber"	
Kulkarni, Chaitrali	2019	Die Prägnanz des "Chaos" und die literarische Moderne: Eine Analyse der Überlegungen zur "literarischen Technik" um die Jahrhundertwende	Dengle, R
Kulkarni, Neela V.		Probleme bei der Synchronisation von Dokumentarfilmen: Eine Untersuchung am Beispiel der Synchronisation des deutschsprachigen Dokumentarfilms Denken, Lernen, Vergessen III	Lotz, R
Kulkarni, Rutuja	2020	Das Übersetzen von Comics	Chirmuley, P
Kumar, Aditya		Premchand auf Deutsch: Eine Analyse der ausgewählten Erzählungen	Singh, R
Kumar, Amber	2021	Rezeption der Hindi Übersetzung von Rapunzel: eine empirische Studie	Padhye, P
Kumar, Chandrika	2009	Das Menschenbild bei Wieland. Eine Darstellung von Wielands Verserzählung Musarion oder die Philosophie der Grazien	Subramanian, B
Kumar, Kulwinder	2013	Verfremdungseffekt im Bezug auf das Drama "Mutter Courage und ihre Kinder" von Bertolt Brecht	Rajan, RV
Kumar, Manish	2019	Die Grünen: Zwischen Ideologie und Realpolitik	Singh, R
Kumar, Mohit	2021	Analyse der deutschen Übersetzung von Munshi Premchands Kurzgeschichten	Padhye, P
Kumar, Pankaj	2014	Gewalt und Katastrophe bei Heinrich von Kleist. Das Erdbeben in Chili, Die Verlobung in St. Domingo	Rajan, RV & Dengle, R
Kumar, Priyadarshi	2020	Evaluierung der deutschen Untertitel von dem Hindi Film „Swades“	Priyada, P
Kumar, Rajeev	2015	Bauhaus als Metapher der Moderne Deutschlands	Thaliath, B
Kumar, Rajnish	2013	Das verdrängte Ich in Werke von Kafka	Rajan, RV
Kumar, Sanjay		Eine Terminologiearbeit auf dem Gebeit des Mikroskops	Gupta, RC
Kumar, Sanjeev	2007	Gespräch als ein wichtiger Teil des realistischen Erzählstils. Gespräch in Fontanes "Der Stechlin"	Sahni, M
Kumar, Sawan		Auseinandersetzung mit der Romantik und mit dem Naturalismus	Dengle, R
Kumar, Sourabh	2015	Eine Untersuchung der Schimpfwörter ins Deutsch und Hindi und die Problematik deren Übersetzung aus dem Deutschen ins Hindi	Chirmuley, P
Kumar, Triloki		Kommunismusflucht und Exilerfahrung in Deutschland, Herta Müller und Wladimir Kaminer ein Vergleich	Afifi, J

Author	Year	Topic	Supervisor
Kumar, Vijay	2007	Interkulturelle Kommunikation in Bezug auf Heiratsanzeigen in Indien und Deutschland	Sasalatti, SB
Kumar, Vivek	2021	Die antiheldische und moralische Analyse des Schreibens Friedrich Schillers und seinem ersten Drama „Die Räuber“	Naithani, S
Kumari, Alka		Literatur und Ethnographie. Poetische Erkenntnis der Fremde anhand von Hubert Fichtes Werk 'Xango'	Kamath, R
Kumari, Anju		Europäische Wirtschafts und Währungsunion (WWU): Aussichten und Herausforderungen	Chakraborty, BG
Kumari, Arati		Die Überlebensproblematik des Holocausts dargestellt von Grete Weil, Ruth Klüger und Primo Levi	Bhatti, A
Kumari, Diksha	2014	Die Bühnenbearbeitung von Brechts geschriebenen Theaterstücks	Chirmuley, P
Kumari, Payal	2020	Kunstmärchen der 20er Jahre	Naithani, S
Kumari, Priya		Indien in neuen deutschsprachigen Reiseberichten	Rajan, RV
Kumari, Priyanka	2012	Der Entwurf weiblicher Identität in Friederike Helene Ungers "Bekenntnisse einer schönen Seele"	Afifi, J
Kumari, Priyanka		Hugo Loetschers Brasilienbild und seine Schreibweise im Bezug auf sein Buch "Wunderwelt. Eine brasilianische Begegnung"	Dengle, R
Kumari, Shruti	2021	Der Beitrag des Pancatantra zur Transkulturalität im Deutschland	Padhye, P
Kundoo, Alpana	1984	Eine Übersetzung des Theaterstücks "Hochwasser" von Günter Grass ins Hindi	Gupta, RC
Lakra, Mary Manisha	2015	"Angst essen Seele auf" (Rainer Werner Fassbinder, 1974): Analyse der englischen Untertitelung des Films anhand von Übersetzungsstrategien und –Problemen	
Lal, Chitra	1981	Kosmetikwerbung in ausgewählten indischen und deutschen Frauenzeitschriften: eine vergleichende Analyse anhand der Slogans	Kuntz, H
Lamba, Aman	2009	Die Repräsentation der Nazi-Zeit in Filmen	Sahni, M
Lamba, Seema Sinha	1984	Die Parallelität zwischen den Kurzgeschichten Heinrich Bölls und der Geschichte Deutschlands	
Laul, Vaishali	1993	Stilistische Untersuchung der Schlagzeilen	Jain, RP
Limaye, Manjiri	2010	Eine kommentierte Übersetzung des Romans Weed von Paro Anand	Harshvardhan, C
Lindhorst, Monika	1986	Bericht über ein DaF-Praktikum	
Livingstone, C.	1997	Der gegenwärtige Stand der "German Studies" in Indien	Redeker, M
Lowe, Daksha	2007	Zum Lehren und Lernen von Wirtschaftsdeutsch in Indien	Sasalatti, SB
Madan, Sumeeta	1990	Möglichkeiten und Probleme bei der Übersetzung eines deutschen Fachtextes in einen populärwissenschaftlichen Text für ein englischsprachiges Publikum in Indien am Beispiel von Literatur zur Umweltproblematik	Lotz, R
Malawat, Jai Singh	1979	Translation of two German texts from: Neue Indienkunde New Indology by Horst Kruger, Akademie Verlag, Berlin, 1961	
Malhotra, Anya	1990	Ein Entwurf zur Gestaltung eines Kurses für literarische Übersetzung	Harshvardhan, C
Malhotra, Savita	2005	Die Varietäten der deutschen Sprache in den deutschsprachigen Länder (in Deutschland, Österreich und der Schweiz)	Sasalatti, SB
Malhotra, Vikram	2000	Ein Brief. Hugo von Hofmannsthal. Übersetzung ins Englische Eine sprachphilosophische Untersuchung	Dengle, R
Malik, Mona	1994	Emanzipation als ein ambivalenter Begriff: am Beispiel des deutschen Abtreibungsgesetzes	Harshvardhan, C
Mandon, Ashu	1984	Goebbels Redestrategie als Ausdruck nationalsozialistischer Propaganda — Eine Stilanalyse	
Mangrulkar, Shiwane Sanjeev		"Deutschstunde" von Siegfried Lenz. Möglichkeiten eines ästhetischen Widerstandes	Dengle, R
Manik, Bhakti	2019	Shakespeares Coriolanus in Deutschland: Von Übersetzung zur Bearbeitung	Chirmuley, P & Singh, R
Manisha	1998	Die Übersetzung des Kinderbuch "Die Konferenz der Tiere" von Erich Kästner und die Übersetzungsproblematik	Bhatti, A
Mann, Renu		Frauen in den Märchen der Brüder Grimm	Naithani, S
Manorama	1984	Sturm und Drang als Übergangsphase	Bhatti, A

Author	Year	Topic	Supervisor
Maria, Shafaque Khan	2017	Die Rezeption von Henrik Ibsens Theaterstück "A Doll's House" in Elfriede Jelineks Theaterstück "Was geschah, nachdem Nora ihren Mann verlassen hatte oder Stützen der Gesellschaften"	Sahni, M
Massey, Jyotsna	1999	Deutschland und die Europäische Union	Rajan, RV
Mathachan, K.J.	2006	Terminologearbeit auf dem Bereich des Kühlschranks	Gupta, RC
Mathew, Reuben	2011	Hermann Gundert. Ansichten und Beitrag eines Missionars	Rajan, RV & Schwarz, T
Mathur, Shubhra	1996	Die deutsche Synchronisation von "A Passage to India" - Eine Kritik	Harshvardhan, C
Md Danish	2017	Aufklärung und die Kritik der Aufklärung. Leben wir in einem aufgeklärten Zeitalter oder immer noch in einem Zeitalter der Aufklärung?	Dengle, R
Medhi, Bidyum Kumar	2011	Die Verhärtung der Identität eines Deutsch-jüdischen Arztes im faschistischen Deutschland in Friedrich Wolfs "Professor Mamlock"	Sahni, M
Mehta, Ishita		Problematik der literarischen Übersetzung am Beispiel von Wielands und Schlegels Übersetzung von Shakespeare	Affif, J
Mehta, Khushboo	2016	Eine kritische Analyse der Übersetzungen von den Grimmschen Märchen aus dem Deutschen ins Hindi	Padhye, P
Mehta, Tarini	2010	Die Auseinandersetzung mit der Synchronisation eines 'Bollywood-Films'. Eine Analyse am Beispiel der deutschen Fassung von dem Hindi Film "Kal Ho Na Ho"	Harshvardhan, C
Menezes, Meera	1989	Das Problem der Fachsprachen am Beispiel eines naturwissenschaftlichen Textes	Lotz, R
Mishra, Abhay Kumar	1994	Tradition und Dialektik: Literarhistorische Vorstellungen bei Namwar Singh und Walter Benjamin	Bhatti, A
Mishra, Ayushi	2018	Psychoanalyse der Grimmschen Märchen	Naithani, S & Thaliath, B
Mishra, Manjari		Wagner und die Romantik. Das romantische Erbe in Wagners Musik	Thaliath, B & Singh, R
Mishra, Shivam	2011	Deutsche Präpositionen und Hindi-Postpositionen: Eine vergleichende Studie	Gupta, RC
Mitra, Bhavna	2006	Eine textsortenspezifische Analyse der deutschen und indischen englischsprachigen Kosmetikanzeigen und die Problematik deren Übersetzung	Harshvardhan, C
Mittal, Anchal	2009	Deutscher Kolonialismus mit unterschiedlichen Perspektiven verschiedener Schriftsteller	Chirmuley, P
Mkchyan, Karen	2017	Analyse der verschiedenen englischen Übersetzungen von Robert Musils Roman "Die Verwirrungen des Zöglings Törless" anhand von der Geschichte der Bewegung für homosexuelle Rechte	Chirmuley, P
Mohanty, Shikha		Übersetzungskritik — Eine Untersuchung anhand der Übersetzungen von Anita Desais "The Village by the Sea"	Rausch, K
Monga, Rubina	2008	Hermann Hesse und Siddhartha	Chirmuley, P
Mukerji, Anjali		Eine vergleichende Studie deutscher und indischer Heiratsanzeigen mit spezieller Berücksichtigung der kulturellen Unterschiede	Harshvardhan, C
Mukharji, Anuradha	1997	Das Thema "Essen" im DaF-Unterricht	
Mukherjee, Riniki	1985	Versuch einer konnotativen Begriffsbestimmung von ausgewählten Termini, die öfters in der Fachliteratur sowohl der BRD als auch der DDR vorkommen. Fachbereich – Verfassung.	Chakraborty, BG
Mukhopadhyay, Kajal		Christa Wolfs "Stadt der Engel": Versuch der Rekonstruktion einer politischen Identität in der Nachwendzeit?	Sahni, M
Munjaj, Sunila	2000	Autonomes Lernen und die Rolle des Computers als Mittel für den Fremdspracherwerb	
Murti, Kamakshi	1975	Hermann Hesse "Das Glasperlenspiel" – Der Glaube, den er meint –	
Murty, G.R.C.	1987	Möglichkeiten der Übersetzung von zusammengesetzten Wörtern bei technischen Texten (Deutsch-Englisch)	
Nadkarni, Milind	1978	Eine kommentierte Übersetzung von Günter Lehrs "Beginn der Forschungspolitik in der Physik nach Kriegsende"	Jain, SP
Nagpal, Mukta	2015	Audiovisuelle Übersetzung/Synchronisierung anhand des Beispiels von dem Hindi-Film "Asoka"	Harshvardhan, C
Naithani, Alok Prasad	2014	Eine Analyse der naturmagischen Phänomene in ausgewählten Balladen von Goethe	Naithani, S
Naithani, Sadhana	1986	Beiträge zur Brecht Lukács Debatte	Bandhu, P
Nakhedei, Ningshim Glory	2008	Textanalyse der ausgewählten englischen Tangkhul-Kurzprosa	Surana, V
Nalamasa, Susmitha	2020	Lehrwerk Analyse und Lehrwerk Adaptation	Sahni, M

Author	Year	Topic	Supervisor
Narayanan, Nishant K.	2005	Ekel im Zunge Zeigen	Surana, V
Narayanswamy, Usha	1978	Das Ding-Gedicht bei Rilke	
Nawani, Prashant	2016	Die kulturkritische Unzeitgemäßheit in Nietzsches zweiten unzeitgemäßen Betrachtung	Dengle, R
Nayak, Tista	2018	Die Denkweise eines Massenmörders. Eine Untersuchung der Verteidigung von Adolf Eichmann, insbesondere seiner Sprache, auf der Basis von Hannah Arendts Reportage in Eichmann in Jerusalem	Thaliath, B & Rajan, RV
Nithya, R	1996	Die Anwendung der Hermeneutik auf südindische Musik. Eine Untersuchung	Jain, RP
Nongrum, Balwinder	1994	Industrielle und ökonomische Beziehung Indiens mit Deutschland zwischen 1990-1992 im Zusammenhang mit Handel, Investitionen und Joint-Ventures	Jain, SP
Nwugo, Paulinus C.	2009	Deutschland und Staatsangehörigkeitsgesetz	Sahni, M
Padtare, Rajendra	1983	Die Gattungsproblematik und "Die Panne" von Friedrich Dürrenmatt	
Pal, Alka	2021	Bilder der Gewalt: Überlegungen zur Übersetzung ausgewählter Märchen der Grimm Brüder ins Hindi	Chirmuley, P
Pal, Saurabh Saurendra	2018	Die Erfahrungsobjekte der Transzendentalphilosophie: Eine Untersuchung des ontologischen Charakters der Erscheinung bei Kant	Thaliath, B & Dengle, R
Palekar, Sayali	2021	Die Rolle der Differenz in der Philosophie: religiöse Einflüsse bei Hegel	Sahni, M
Pali, Sakshi		Rolle der Sprache, Geschlechter und Gefühle bei der interkulturellen Kommunikation	Sasalatti, SB
Pallavi	2011	Eine Auseinandersetzung mit Ruth Klügers "Weiter Leben. Eine Jugend" und Amrita Pritams "Pinjar"	Sahni, M
Pande, Anu	1999	Ulrike Meinhof. Von Journalistin zu "Terroristin"	Rajan, RV
Pandey, Kundan	2007	Eine terminologische Untersuchung im Bereich Zweitaktmotor in den Sprachen Deutsch und Englisch	Gupta, RC
Pandey, Prashant Kumar	2013	Zwischen Faszination und Entzauberung - Indienbilder des Deutschen Orientalismus um 1800	Afifi, J
Pandey, Sanjala	1981	Die Emanzipation der Frau in der neuen Frauenliteratur analysiert an ausgewählten Beispielen	
Pandit, Sunanda		Rainer Werner Fassbinder und seine Literaturverfilmung Fontanes Effi Briest: Eine Transformationskunst	Naithani, S
Pani, Veena	2011	Die Auseinandersetzung mit der Form des dokumentarischen Theaters am Beispiel "Die Ermittlung" von Peter Weiss	Sahni, M
Parashar, Saloni		Die Probleme bei Übersetzung von einigen deutschen Präpositionen	Gupta, RC
Pathak, Rituja	2021	Gadammers Hermeneutik als Praxis: Implikationen für die kulturellen Interaktionen	Prakash, S
Pathak, Sanjeet Kumar	2013	Die gesellschaftlichen Konflikte in den Märchen von den Brüdern Grimm	Afifi, J & Naithani, S
Pattabhiraman, Sita	1995	Die Problematik der Mehrsprachigkeit in Anita Desais Baumgartner's Bombay: Eine Analyse	Rausch, K & Rainer, L
Patwardhan, Sujata	1991	Kochrezepte als Gebrauchstexte und ihr Übersetzungsproblem	Lotz, R
Pawar, Rekha	2006	Die Lage der deutschen Frauen nach der Wiedervereinigung Deutschlands	Rajan, RV
Pawar, Ruchi	2014	Herta Müllers Diktaturerfahrung in Rumänien und ihre Exilerfahrung in Deutschland	Afifi, J
Pereira, Corina	1987	Hitlers Rhetorik — Eine Stilanalyse seiner Redestrategien	
Peshwa, Suparna	1990	Fünf Möglichkeiten, expressionistische Lyrik zu lesen	Dengle, R
Phatak, Madhura		Das Individuum und das Problem des Wertewandels bei der Wiedervereinigung Deutschlands	Harshvardhan, C
Pohojja, S.S.	1978	Eine kommentierte Übersetzung von "Bedarfsorientierte Forschungspolitik und Freiheit der Forschung" von Volker Hauff	Jain, SP
Prabhakar, Naveen	2016	Technikdiskurs bei Kafka und bei Toller	Rajan, RV
Prabhuwaingankar, Amruta R	2004	Eine linguistische bzw. soziolinguistische Analyse der Jugendsprache	Sasalatti, SB
Prakash, Om	2005	Kulturtransfer: Eine Analyse von Lothar Lützes Übersetzung von Bihari-Satsai	Kamath, R

Author	Year	Topic	Supervisor
Prakash, Shambhavi	1999	Kultureller Synkretismus — Ghosh's "The Shadow Lines" und Sivanandans "When Memory Dies" als zwei Arten der Reaktionen darauf	Rajan, RV
Prasad, C.M. Krishna	1996	Kognition und Zweit- bzw. Fremdsprachenerwerb	Sasalatti, SB
Pundir, Shalini	2007	Die Darstellung der Frauenfiguren bei dem Grimms Märchen und die Problematik derer Übersetzung	Harshvardhan, C
Puri, Indira	1979	Das Märchen. Ein Vergleich mit anderen Erzählgattungen	
Puri, Prachi	1981	Die pessimistische Haltung Franz Kafkas anhand Vater-Sohn-Verhältnis	
Rahman, Faiza	2014	Herta Müllers "Atemschaukel": von der Unmöglichkeit eines neuen Humanismus	Dengle, R
Raj, Aditya	2021	Analyse der Zeitungsartikel anlässlich des 30. Jubiläums des Mauerfalls und der Wiedervereinigung in Bezug auf kollektives Gedächtnis	Prakash, S
Rajawart, Paramveer Singh		Staatskritik bei Herta Müller	Affi, J
Rajpurohit, Shubham		Multikulturalität in den Werken von Rafik Schami	Prakash, S
Rakhi		Frauenthematik bei Flauberts Madame Bovary und Fontanes Effi Briest: Eine vergleichende Studie	Singh, R
Ramana, Shivani	2004	Die "Andere" in der deutschen Frauenliteratur am Beispiel afrodeutscher Frauen	Sahni, M
Ramchandran, Indira	1987	Übersetzungsprobleme von literarischen Texten	
Ramdasi, Sonal	2009	Vijay Tendulkars "Mitra". Bedingungen und Möglichkeiten der deutschen Übersetzung einer Marathi-Kurzgeschichte	Dengle, R
Rana, Anubhuti	1997	Die Suche nach einem weiblichen Raum dargestellt anhand von Ingeborg Bachmanns zwei Erzählenden - Das dreißigste Jahr und Simultan	Rajan, RV
Rana, Monica	2014	Terminologiearbeit im Bereich der elektrische Maschine: Elektromotor	Gupta, RC
Rana, Suraj Singh	2019	Überlegungen zu Günter Grass "Beim Häuten der Zwiebel": Form und Inhalt	Guite, M
Rane, Priyanka	2007	Interkulturelle Kommunikation und Sprichwörter: Eine Analyse der Problematik	Sasalatti, SB
Rangarajan, Chitra	1995	Die soziolinguistischen Faktoren des Fremdsprachenlernens im bilingualen Kontext. Eine Untersuchung	Sasalatti, SB
Rani, Anju	2002	Interkulturelle Aspekte der Türkisch-Deutschen Literatur	Naithani, S
Raut, Mugdha	2015	Übersetzung von dem deutschen Drehbuch "Sophie Scholl – Die letzten Tage" ins Marathi und deren Analyse	Chirmuley, P
Rawal, Jyoti	1994	Ironie als ein Problem der Übersetzung am Beispiel des Romans "The Guide"	Harshvardhan, C
Rawat, Deepthi		Ilja trojanow auf den Spuren von Richard Burton: Der Weltensammler -Transkulturelle Begegnung oder Objektivierung einer fremden Kultur?	Sahni, M
Rawat, Naveen	2012	Eine vergleichende Untersuchung der Terminologie im Deutschen und im Englischen im Bereich der Drucktechnik	Gupta, RC
Ray, Aditya	2009	Erinnerungskultur in Deutschland. DDR-Erinnerung in Literatur und Filmen — Eine Analyse anhand Beispiele	Naithani, S
Ray, Shailesh Kumar		Eine Analyse des jugendlichen Gewaltphänomens anhand des Romans von Elfriede Jelinek "Die Ausgesperrten"	Sahni, M
Reddy, Madhulika	1986	Überlegungen zur Gestaltung von Übersetzungsübungen einschließlich einer kritischen Analyse von zwei Übersetzungslehrbüchern	Blank, M
Renavikar, Aparna	1993	Ein Bild Indiens für einen Fremden: Anhand des Beispiels von Günther Sontheimer	
Rishi, Priyanka	2001	Übersetzung als eine kulturspezifische Sprachhandlung	Chakraborty, BG
Roy, Prim Das		Die Neubesinnung der Werte. Kritik von Nietzsches Genealogie der Moral von der Perspektive Machtverhältnis	Thaliath, B & Singh, R
Sabharwal, Jyoti	1984	Das Element der Rebellion in Georg Büchners Werken: Eine Untersuchung	Bandhu, P
Saha, Anshuman		Frauenfiguren in der populären Literatur. Ein Vergleich zwischen Figuren in der Literatur der 70er und der 90er Jahre	Rajan, RV
Sahni, Madhu	1980	Ein Beitrag zur Rezeption von Büchners "Lenz"	Bhatti, A
Said, Yama Ahmadi	1989	Spuren der Schopenhauerschen Weltanschauung in Günter Grass (Politischen Gedanken)	Bhatti, A

Author	Year	Topic	Supervisor
Saini, Kartik	2021	Untersuchung der Übersetzungsprobleme und -strategien bei der Untertitelung der amerikanischen Fernsehserie „The Office“	Padhye, P
Salam, Farana	2019	Die Darstellung der Türken in deutschen Zeitungen (von 1991 bis heute)	Naithani, S
Saldhana, Priyo	1980	Ein Umriss der antifaschistischen Literatur Deutschlands	
Sane, Sneha	2007	Die Terminologiearbeit im Gebiet des Handys	Gupta, RC
Sanjay, Sant Milind	2015	Arbeits- und Sozialrechte in Deutschland und in Indien: Eine vergleichende Untersuchung in Bezug auf die übersetzungsbezogenen Probleme der Terminologie aus dem Deutschen ins Englische	Gupta, RC
Sarkar, Chandrima	1994	Ein Funktionsvergleich zwischen den Sanskrit- und deutschen Präfixen	Jain, RP
Sarkar, Subrata	2019	Liebestod als Motiv in die Leiden der Jungen Werthers und in "Devdas"	Guite, M
Sastry, Gayatri	1979	Klassik-Rezeption in der DDR	
Sathe, Anjali	1995	Die Autobiographie der Siebziger Jahre: Vergangenheitsbewältigung durch das Schreiben	Rajan, RV
Sawhney, Kriti	1996	Tiere Und Menschen in Marlen Haushofers Roman "Die Wand". Versuch einer kritischen Analyse der bisherigen Rezeption	Rausch, K
Sawhney, Richa	2006	Die Terminologiearbeit im Gebiet der Kamera	Gupta, RC
Sehgal, Swati	2009	Probleme bei der Übersetzung von Franz Kafkas Die Verwandlung	Chirmuley, P
Sen, Devapriya	1984	Kommentierte Übersetzung eines gemischten Textes Erwachendes Denken von Friedhart Klix	
Sen, Raja	1991	Ein Vergleich in der Studie über die deutschen Übersetzungen des Gitanjali	Jain, RP & Talgeri, P
Seth, Ashna		Literatur und Geschichtsschreibung: eine Frage der Zeit	Dengle, R
Shah, Zeyaur Rahman	2002	Nietzsches Übermensch und Iqbals Mard-E-Momin — Eine komparative Studie	Naithani, S & Bhatti, A
Shahnawaz, MD	2021	Der Rhein als Symbol des deutschen Nationalismus im 19. Jahrhundert	Naithani, S
Shalu		Eine Analyse der übersetzten Zeitungstexte anhand ausgewählter Texte aus der Zeitung "Die Zeit"	Harshvardhan, C
Shankaran, Meena	1981	Die Untersuchung Plenzdorfs "Die neuen Leiden des jungen W." als Beispiel der Aneignung des "Werther"-Erbes	Dengle, R
Sharan, Amrita	2010	Eine kommentierte Übersetzung von Paul Maars Kartoffelkäferzeiten	Sahni, M
Sharma, Amit Kumar		Probleme bei den deutschen Übersetzungen von Saadat Hasan Manto	Singh, R
Sharma, Anandita	1999	Eine kritische Auseinandersetzung mit der darstellung Varanasi in "Domra. Am Ufer des Ganges" von Josef Winkler	
Sharma, Arti	2002	Eine analytische Studie der Grimmschen Märchen: Sind diese Märchen Kinderliteratur?	Naithani, S
Sharma, Bharat	2020	Märchen und Gerechtigkeit: eine interpretative Studie zu den ausgewählten Märchen von Brüder Grimm	Naithani, S
Sharma, Gareema	2019	Eine Übersetzungsanalyse der Jugendsprache im Jugendroman "Numbers"	Kuhnt, A & Chirmuley, P
Sharma, Garima	2016	Eine Analyse der deutschen Übersetzungen von Virginia Woolfs A Room of One's Own aus einer feministischen Perspektive	Harshvardhan, C
Sharma, Jaya	2021	Die kosmopolitischen Aspekte in der deutsch-türkischen Literatur	Prakash, S
Sharma, Jeewan	1979	Eine kommentierte Übersetzung "Social condition and the struggle of the working class in independent India"	Jain, SP
Sharma, Jyoti	2006	Die Terminologiearbeit im Gebeit des Schweißens	Gupta, RC
Sharma, Kirtimaan Nathulal	2019	Die Darstellung der DDR in Zeitungen und Zeitschriften von BRD (1955-1970): Eine Analyse	Naithani, S
Sharma, Meenakshi	1990	Stilistische Analyse des Wortfeldes "Essen Und Trinken"	
Sharma, Prabhav	2016	Schatten-Handel Krise des modernen Menschen	Dengle, R
Sharma, Preeti	2001	Eine Terminologiearbeit auf dem Fachgebiet: Unterseeboote (U-Boote) Und U-Boot-Jagd	Gupta, RC

Author	Year	Topic	Supervisor
Sharma, Rohit	1991	Graffiti als Ausdruck des Zerfalls einer Modernität	Dengle, R
Sharma, Seema	1984	Das Wortfeld "Auf eine natürliche Weise Sterben"	
Sharma, Vaibhav	2016	Die epochale Verwandlung des Zeitgeistes: von Aufklärung bis Klassik	Thaliath, B
Shayma, Rozalina	2018	Didaktisierung eines transkulturellen literarischen Textes — ein Versuch anhand der Erzählung "Eine deutsche Leidenschaft namens Nudelsalat" von Rafik Schami	Guite, M
Shekhar, Sudhanshu	2015	Eine vergleichende Studie der deutschen und indischen englischsprachigen Automobilanzeigen	Harshvardhan, C
Shevade, Neelam	1993	Die Verfilmung des Romans Effi Briest durch Fassbinder	Moser, K
Shevale, Pratap	1975	Die Übersetzung von sechs Erzählungen Borcherts auf Marathi	
Shinde, Shirish	1989	Bertolt Brecht und Marathi Theater	Dengle, R
Shivani	2018	Die Kindheit in der Nachkriegszeit	Naithani, S & Thaliath, B
Shivdutt	2019	Hermann Hesses Siddhartha: Zwischen Nirvama und Samsara	Singh, R
Shraddha	2021	Analyse der <i>Farbenlehre</i> Goethes in den Verfilmungen und ihrer Kinematographie	Thaliath, B
Shukla, Jyoti	1989	Die Bedeutung von schematischen, stilistischen und inhaltlichen Merkmalen bei der Übersetzung deutscher Märchen	
Shukla, Prekshya	2003	Die Übersetzungsanalyse der Kurzgeschichte von Heinrich Böll Wanderer kommst du nach Spa ...	Harshvardhan, C
Sikand, Shoba	1979	Eine Kommentierte Übersetzung "The Problem of the national bourgeoisie and of the development of a bourgeois class in India"	Jain, RP
Sikund, Nisha	1985	Versuch einer konnotativen Begriffsbestimmung von ausgewählten Termini, die öfters in der Fachliteratur sowohl der BRD als auch der DDR vorkommen. Fachbereich – Bildungswesen.	Chakraborty, BG
Singh, Neha	2011	Sprachverfall oder Sprachwandel? Über die Hybridität und Ambivalenz der Jugendsprache (Deutschland und Indien)	Sasalatti, SB
Singh, Reena	1985	Eine Kommentierte Übersetzung Fritz Hochwalder- Das Heilige Experiment	Jain, SP
Singh, Ripudaman	1996	Die Darstellung Indiens in "Zunge Zeigen" von Günter Grass	Dengle, R & Rajan, RV
Singh, Rosy	1989	Anglizismen in der westdeutschen Jugendsprache	
Singh, Shailendra Kumar	2002	Probleme der Übersetzung dramatischer Texte aus Deutsche ins Hindi Dargestellt am Beispiel des Dramas Andorra von Max Frisch	Gupta, RC & Harshvardhan, C
Singh, Shruti		Eine Übersetzung von Daniel Kehlmanns Erzählung "Unter der Sonne"	Dengle, R
Singh, Sunita	1994	Analyse der Übersetzungen von Günter Kunerts Gedichten aus dem Deutschen ins Hindi	Jain, RP
Singh, Surya Pratap		Die Darstellung von Schein und Sein in der Novelle von Gottfried Keller "Kleider machen Leute"	Singh, R & Guite, M
Singh, Vijay	2007	Die Terminologearbeit im Bereich Fernsehen	Gupta, RC
Singha, Binayak	2006	Hubschrauber-Luftfahrt-Definitionen. Eine Terminologearbeit	Gupta, RC
Sinha, Shubhi	2020	Eine kritische Analyse der englischen Übersetzung des Buches Tintenherz von Cornelia Funke: am Beispiel der Darstellung und Übertragung der Phantastik	Harshvardhan, C
Sinha, Vishant Vikas	2020	Minderheitsautoren von Graphic Novels in Deutschland	Guite, M
Singson, Twinkle N.	2021	Entartete Kunst: Das Motiv des Grotesken in ausgewählten Gemälden von Ernst Ludwig Kirchner	Guite, M
Sonik, Gaurav	2013	Eine vergleichende, interkulturelle Studie über die Beziehung zwischen Politik, Theater und Theater Techniken im Hinblick auf politisches Theater Indiens und Deutschlands	Dengle, R & Rajan, RV
Soral, Soma		Gruppenbild mit Dame-Bekenntnis zur Trümmerliteratur	Bhatti, A
Sree, Swapnil		Tierverwandlungen in den Grimmschen Märchen	Naithani, S & Singh, R
Srinivasan, V	1983	Überlegungen zur Relevanz kommunikationsorientierter Erzähltextanalyseverfahren für die Übersetzungspragmatik, durchgeführt und dargestellt am Beispiel "Die Bestie" von B. Brecht	
Sristi, Haripriya		Traumatische Lagererfahrungen in Ruth Klügers "Weiter Leben" und Herta Müllers "Atemschaukel"	Rajan, RV

Author	Year	Topic	Supervisor
Suraiya	2020	Anthropomorphismus und Mystik in Kants Religionsphilosophie	Thaliath, B
Surve, Shweta	2017	Probleme und Perspektiven bei der Übersetzung der touristischen Websites	Padhye, P
Swati K.V.	2017	Eine Analyse der englischsprachigen Übersetzungen der deutschsprachigen Reisebroschüren	Padhye, P
Talegaonkar, Anushree	2019	Ein textsortenspezifischer Vergleich der Versicherungspolice in der Schweiz und Indien	Harshvardhan, C
Tandon, Namrata	1991	Das Indienbild in deutschen Reiseberichten aus den letzten 20 Jahren	Jain, RP
Tandon, Tanya	2014	Eine Übersetzungsanalyse des Hindi-Romans Tamas von Bhisham Sahni: Kommunalen und genderspezifischen Gewaltdarstellung	Harshvardhan, C
Tanvi Nitin Sardesai	2014	Terminologiearbeit im Bereich der Kosmetik (Sonnenschutzmittel)	Gupta, RC
Tanwar, Bharti	2006	Wilhelm Halbfass "Indien Und Europa" und Nirmal Vermas "Bharat Aur Europe" — Eine komparatistische Studie	Surana, V
Thakore, Rajvi	2020	Begrifflichkeit und Begreifbarkeit: eine sprachkritische Untersuchung zwischen Erkenntniskritik und Kulturkritik	Dengle, R
Thakur, Akanksha Brijesh	2020	Die Sprachenpolitik und sprachliche Rechte in Deutschland und Indien - eine vergleichende Analyse	Harshvardhan, C & Sharma, A
Thakur, Ashvini		Die Auswirkungen des Tourismus in der "Dritten Welt". Eine Fallstudie von Kovalam	Sasalatti, SB
Thakur, Raman	2020	Die künstlerische und die natürliche Schönheit in Hegels Ästhetik: Die Auseinandersetzung von Geist und Natur für die Bestimmung des Schönen	Guite, M
Thaliath, Babu	1994	Das Individuum - Die Tragik - Der Übergang. Kulturelle Stichworte dargestellt am Beispiel der Konstellation : König Ludwig II., Richard Wagner, Friedrich Nietzsche	Bhatti, A
Thapar, Garima	2017	Die Repräsentation des Fremden in Jeremias Gotthelfs Novelle "Die Schwarze Spinne" (1842)	Prakash, S
Thapliyal, Tarang	2021	Humor in der audiovisuellen Übersetzung: Probleme bei der Synchronisierung der amerikanischen Sitcom Friends	Harshvardhan, C
Thomas, Behnan		Eine vergleichende Studie deutscher und indischer Werbeanzeigen aus der Bekleidungsindustrie	Moser, K
Thomas, Ivy	1984	Das deutsche bürgerliche Trauerspiel im 18. Jahrhundert	
Tirkey, Sangeeta	1995	Übersetzungskritik - Eine Untersuchung anhand der Übersetzungen von Brechts "Der Gute Mensch von Sezuan"	Rausch, K
Tiwari, Apoorwa	2021	Eine vergleichende Studie der amerikanischen und britischen Übersetzung von Johanna Spyris Heidi	Harshvardhan, C
Tiwari, Supriya	1997	The Circle of Reason: Bengalisches Feuer. Versuch zur einen Übersetzungskritik	Dengle, R
Tripathi, Ashutosh Kumar	2017	Das Todesmotiv in Rilkes Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge	Singh, R & Thaliath, B
Tripathi, Shruti		Das Judenbild in den Propagandafilmen des Dritten Reiches	Thaliath, B
Turi, Sanjay	2019	Entwicklung der Popliteratur als eine andere literarische Gattung: Eine Analyse	Guite, M
Uhlmann, Ursula	1990	Das Romantische Indienbild als Utopie und Projektion	Talgeri, P
Uniyal, Vijeta		Carl Zuckmayer: Der Hauptmann von Köpenick. Der Dramatiker, sein Werk und die geschichtlichen Zusammenhänge	Naithani, S
Upadhyay, Prasant		Terminologiearbeit im Bezug Auf Ottomotoren	Gupta, RC
Uppal, Disha	2002	Analyse des Begriffs "Arbeiterliteratur" in Weimarer Republik und der ehemaligen Bundesrepublik Deutschland	Naithani, S
Vachani, Shweta	1999	Die feministische Analyse der Erzählung "Kassandra" von Christa Wolf	
Vaibhav, Aniket	2012	Fremderfahrung und Humanitätsideal in Goethes "Iphigenie auf Tauris" und Lessings "Nathan der Weise"	Rajan, RV
Varne, Savita	2004	Kontrastive Linguistik und Sprachtypologie	Sasalatti, SB
Verma, Praneet	2018	Fremdsprachenerwerb mit E-Learning	Kuhnt, A
Verma, Saurabh	2021	Sinnfindung und Selbstverwirklichung in Hermann Hesses Narziß und Goldmund	Singh, R
Vijayalakshmi, N.B.	1979	Christa Wolf: Vergangenheit-Gegenwartsbewältigung beim 'Kindheitsmuster'	

Author	Year	Topic	Supervisor
Vijayalakshmi, S	1992	Die Übersetzungsproblematik der frauenbezogenen sprachlichen Realien des Romans "Gauri" von Mulk Raj Anand	Harshvardhan, C
Vincent, Lisa	1985	Regionalsprachliche Elemente in indischer englischsprachiger Literatur und ihre Behandlung bei der Übersetzung ins Deutsche, dargestellt an Beispielen aus Salman Rushdies "Midnight's Children" und Mulk Raj Anands "Untouchable"	Blank, M
Vishwakarma, Aniruddha	2004	Entlarvung des Eurozentrismus in Michael Roes' Leeres Viertel Rub' Al-Khali	Rajan, RV
Vohra, Jayant	1993	Die Zunahme des Rechtsextremismus im vereinten Deutschland - Hintergründe und Ursachen	Moser, K
Wadekar, Priyada	1990	Aufstellung eines übersetzungsspezifischen Modells, nach dem, Märchen vom Standpunkt der Kinderliteratur übersetzt werden können	Harshvardhan, C
Wadhera, Shireen	1989	Möglichkeiten und Grenzen einer Gedichtübersetzung erläutert anhand von The Waste Land (T.S. Eliot)	Jain, RP
Wahie, Sarvesh	2016	Wer bin ich? Aus der medientheoretischen Perspektive Vilém Flussers	Dengle, R
Walimbe, Manali	2015	Die Übersetzung von ausgewählten Erzählungen Yoko Tawadas ins Marathi und ihre Analyse auf dem Hintergrund der Migrationsliteratur	Chirmuley, P
Yadav, Kuldeep		V for Vendetta: Ein Vergleich zwischen dem Original und der Übersetzung	Harshvardhan, C
Yadav, Rai	1984	Fehlerquellen beim Patentschriftübersetzen	
Yadav, Shiv Prakash	2014	Ein Porträt der Wohlstands-Kids der 90er Jahre anhand der Romane von Christian Kracht "Faserland" und Florian Illies "Generation Golf: Eine Inspektion"	Afifi, J

For any discrepancies, email: abhi.sharma@jnu.ac.in